

13 February 2019  
Arabic  
Original: Russian

## فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام ٢٠١٩

نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٩

البند ٥ (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*

التقارير المقدمة من: الحكومات عن

الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في

توحيد الأسماء الجغرافية

### تقرير بيلاروس

#### موجز تنفيذي\*\*

ينظم قانون بيلاروس بشأن أسماء المعالم الجغرافية المؤرخ ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠ الأنشطة المتعلقة بأسماء المعالم الجغرافية في بيلاروس. وروعي في صياغة القانون مبدأ ثنائية اللغة المكرس في بيلاروس من خلال الدستور (لكل من البيلاروسية والروسية مركز لغة رسمية، في حين أن البيلاروسية هي اللغة الوطنية).

وتقوم بتنسيق الأعمال الرامية إلى تحديد نهج موحد فيما يتعلق بأسماء المعالم الجغرافية لجنة الأسماء الجغرافية التابعة لمجلس وزراء جمهورية بيلاروس، التي تتألف من ٢٤ ممثلاً عن الوزارات والسلطات المحلية وعلماء الأكاديمية الوطنية للعلوم في بيلاروس ومؤسسات التعليم العالي والمتخصصين في إعداد الخرائط. وتمت الموافقة على التشكيل الحالي للجنة أسماء المواقع الجغرافية في آذار/مارس ٢٠١٨.

وتتخذ قائمة الدولة المحتوية على أسماء المعالم الجغرافية شكل الفهرس الحكومي لأسماء المعالم الجغرافية في بيلاروس، وهو متاح للجمهور على الموقع الشبكي <http://maps.by>.

\* GEGN.2/2019/1

\*\* أعدت التقرير الكامل إيرينا بوروديتش، اللجنة الحكومية المعنية بالامتلاكات في جمهورية بيلاروس. وسيتاح التقرير على الموقع الشبكي [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/1st\\_session\\_UNGEgn.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/1st_session_UNGEgn.html)، باللغة التي قدم بها فقط،

بوصفه الوثيقة GEGN.2/2019/43/CRP.43



الرجاء إعادة استعمال الورق

280219 260219 19-02184 (A)



وفي ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، كان الفهرس الحكومي يتضمن ٤٦١ ٣٦ من أسماء المعالم الجغرافية. وفي عام ٢٠١٨، وضع الخبراء المسؤولون عن تعهد الفهرس الحكومي ٥٠ معيارا قانونيا (معظمها قرارات للسلطات المحلية)؛ وأدت هذه المعايير إلى إدخال ١٩٢ تغييرا على الفهرس.

وتسجل أسماء المواقع الجغرافية في الفهرس الحكومي بالبيلاروسية والروسية وبالخطوط اللاتينية وفقا لنظام كتابة الأسماء الجغرافية البيلاروسية بالخطوط اللاتينية، المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، الذي عقد في عام ٢٠١٢.

وتكتب الأسماء الجغرافية البيلاروسية بالأحرف اللاتينية على الخرائط المعدة للسائح الأجانب. وآخر مثال على ذلك هو الخرائط الصادرة من أجل الدورة الثانية للألعاب الأوروبية (مينسك، ٢١ - ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٩).

وتستخدم المعلومات الواردة في الفهرس الحكومي كأساس للتحديثات السنوية لقسم "بيلاروس" من الرسالة الإخبارية الإلكترونية التي تتضمن التغييرات المدخلة على الأسماء الجغرافية في الدول المشاركة من رابطة الدول المستقلة.

وتتضمن الرسالة الإخبارية التغييرات التي أدخلت على أسماء التقسيمات الفرعية الإدارية والجغرافية في جمهورية بيلاروس منذ عام ١٩٩٧. وتم إضافة خمسة وعشرين قيدا في عام ٢٠١٧، وثلاثة وستين قيدا في عام ٢٠١٨. وفي ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، تشمل الرسالة الإخبارية ١٠٣١ اسما.

ومنذ عام ٢٠١٢، ما فتئت جمهورية بيلاروس توحد الأسماء على نطاق شبكة الطرق من أجل تحقيق الاتساق في استخدام الأسماء باللغتين البيلاروسية والروسية. وتسجل الأسماء المستخدمة على نطاق شبكة الطرق الوطنية (من قبل مركز السكان) في السجل الوطني للعناوين، المتاح لعامة الجمهور على الموقع الشبكي <http://nca.by>.

وتكمن آفاق تطوير أسماء المواقع الجغرافية البيلاروسية في توحيد ومواءمة جميع الأسماء الموجودة، وتوسيع نطاق الفهرس الحكومي، وإصدار المؤلفات المرجعية والتنظيمية اللازمة لتيسير العمل الأمثل للسلطات المحلية والأشخاص الطبيعيين والاعتباريين، بمن فيهم فرادى أصحاب المشاريع، عند الاضطلاع بأنشطة تتعلق بالأسماء الجغرافية.